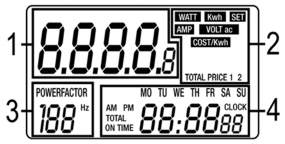
velleman®



CE

EN

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Please refer to **Velleman® Service and Quality Warranty** on www.velleman.eu.

2. Safety Instructions

- Connect this meter to a 230VAC / 50~60Hz mains only.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Disconnect the device from the mains and remove the batteries to clean it or when not in use.
- Never insert objects into the meter.
- Do not use a damaged or deformed meter.

3. Use

Battery Instalment

Open the battery compartment using an appropriate screwdriver. Insert 3 x LR44 batteries minding the polarity. Close the battery compartment and press the **MASTER CLEAR** button to reset the meter.

Description

1. value display
2. function display
3. value display
4. clock/weekday display

Function Display

Press FUNC repeatedly to display the clock + line voltage (VOLT ac) → clock + line current + power factor (AMP) → clock + real power + power factor (WATT) → clock + accumulative power factor (Kwh) → total on time + total electrical charge (TOTAL PRICE) → total on time price 1 + total electric charge price 1 (TOTAL PRICE 1) → total on time price 2 + total electric charge price 2 (TOTAL PRICE 2).
Hold FUNC pressed to erase the memory.

Setting the Clock

Press FUNC until the clock is displayed. Press SET to enter the setting mode, set the value of the blinking item with UP, switch to the next item and confirm with SET. After the clock has been set, plug the meter into the mains and plug your appliance into the meter.

Function Setting

Price 1/2

Press FUNC until VOLT ac is displayed. Hold FUNC pressed until the meter enters the COST/Kwh mode. Press SET to enter the setting mode for price 1, set the value of the blinking item with UP, switch to the next item and confirm with SET. Press FUNC and then SET to enter the setting mode for price 2, set the value of the blinking item with UP, switch to the next item and confirm with SET.

Standby mode

When the device is removed from the mains, it switches off after ±10s. Press any key to switch it back on.

4. Technical Specifications

Operating voltage	230VAC / 50Hz
Max. Load	16A, 3600W
Current Measuring Range	0.01 ~ 16A
Power Supply	3 x 1.5V LR44 (**V13GA** or **V13GAC**, incl.)

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

NL

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. Lees de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** op www.velleman.eu.

2. Veiligheidsinstructies

- Koppel deze meter enkel aan een stopcontact van 230VAC / 50~60Hz.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Ontkoppel de meter van het lichtnet en verwijder de batterijen na gebruik of om de meter schoon te maken.
- Steek nooit objecten in de meter.
- Vermijd gebruik van een beschadigde of vervormde meter.

3. Gebruik

Plaatsen van de batterijen

Open het batterijvak met een gepaste schroevendraaier en plaats 3 x LR44-batterijen. Let op de polariteit. Sluit het batterijvak en druk op **MASTER CLEAR** om de meter terug te stellen.

Omschrijving

1. waardeaflezing
2. functieweergave
3. waardeaflezing
4. klok-/weekdagweergave

Functieweergave

Druk herhaaldelijk op FUNC om achtereenvolgens weer te geven: klok + lijnspanning (VOLT ac) → klok + lijnstroom + vermogenfactor (AMP) → klok + reëel vermogen + vermogenfactor (WATT) → klok + accumulatieve vermogenfactor (Kwh) → totale tijd ingeschakeld + totale elektrische belasting (TOTAL PRICE) → totale tijd ingeschakeld tarief 1 + totale elektrische belasting tarief 1 (TOTAL PRICE 1) → totale tijd ingeschakeld tarief 2 + totale elektrische belasting tarief 2 (TOTAL PRICE 2).
Houd FUNC ingedrukt om de opgeslagen waarden te wissen.

Klokinstelling

Druk op FUNC tot de klok wordt weergegeven. Druk op SET om de instelmodus weer te geven, stel het knipperende item met UP in, schakel naar het volgend item en bevestig met SET. Steek na de klokinstelling de meter in het stopcontact; steek de stekker van het toestel in de meter.

Functie-instelling

Tarief 1/2

Druk op FUNC tot VOLT ac verschijnt. Houd FUNC ingedrukt tot de meter COST/Kwh weergeeft. Druk op SET om de instelmodus voor tarief 1 weer te geven, stel het knipperende item met UP in, schakel naar het volgend item en bevestig met SET. Druk op FUNC en daarna op SET om de instelmodus voor tarief 2 weer te geven, stel het knipperende item met UP in, schakel naar het volgend item en bevestig met SET.

Standby mode

Wanneer het toestel uit het stopcontact gehaald wordt, schakelt het automatics uit na ±10s. Druk gelijk welke toets om het terug aan te schakelen.

4. Technische specificaties

Werkspanning	230VAC / 50Hz
Max. belasting	16A, 3600W
Meetbereik stroom	0.01 ~ 16A
Voeding	3 x 1.5V LR44 (**V13GA** of **V13GAC**, meegelev.)

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

FR

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. Lire la **garantie de service et de qualité Velleman®** sur www.velleman.eu.

2. Prescriptions de sécurité

- Raccorder le wattmètre à un réseau électrique de 230V / 50-60Hz.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Déconnecter le wattmètre du réseau électrique et retirer les piles après usage ou avant de le nettoyer.
- Ne jamais insérer d'objet dans le mètre.
- Éviter d'utiliser un wattmètre endommagé ou déformé.

3. Emploi

Insertion des piles

Ouvrir le compartiment des piles à l'aide d'un tournevis approprié et insérer 3 piles LR44 en respectant la polarité. Refermer le compartiment des piles et enfoncer **MASTER CLEAR** pour remettre à zéro le wattmètre.

Description

1. affichage de la valeur
2. affichage de la fonction
3. affichage de la valeur
4. affichage de l'heure/du jour de la semaine

Affichage de la fonction

Enfoncer FUNC à plusieurs reprises pour afficher : heure + tension en ligne (VOLT ac) → heure + courant en ligne + facteur de puissance (AMP) → heure + puissance réelle + facteur de puissance (WATT) → heure + facteur de puissance accumulé (Kwh) → durée de service + totalité de charge électrique (TOTAL PRICE) → durée de service tarif 1 + totalité de charge électrique tarif 1 (TOTAL PRICE 1) → durée de service tarif 2 + totalité de charge électrique tarif 2 (TOTAL PRICE 2).
Maintenir enfoncé FUNC pour effacer les données en mémoire.

Configuration de l'horloge

Enfoncer FUNC jusqu'à ce que l'heure s'affiche. Enfoncer SET pour accéder au mode de configuration, configurer le digit clignotant avec UP, commuter vers le digit suivant et confirmer avec SET. Après la configuration de l'heure, connecter le wattmètre au réseau électrique et insérer la fiche de l'appareil dans le wattmètre.

Configuration des fonctions

Tarif 1/2

Enfoncer FUNC jusqu'à ce que VOLT ac s'affiche. Maintenir enfoncé FUNC jusqu'à ce que the le wattmètre affiche le mode COST/Kwh. Enfoncer SET pour accéder au mode de configuration du premier tarif, configurer le digit clignotant avec UP, commuter vers le digit suivant et confirmer avec SET. Enfoncer FUNC et SET pour accéder au mode de configuration du second tarif, configurer le digit clignotant avec UP, commuter vers le digit suivant et confirmer avec SET.

Standby mode

L'appareil 's arrête après ±10s après la déconnection du réseau électrique. Poussez n'importe quelle touche pour redémarrer.

4. Spécifications techniques

Tension de service	230VCA / 50Hz
Charge max.	16A, 3600W
Plage de mesure de courant	0.01 ~ 16A
Alimentation	3 piles 1.5V type LR44 (**V13GA** ou **V13GAC**, incl.)

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

ES

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **NETBPEM5/NETBSEM5**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman ®** en www.velleman.eu.

2. Instrucciones de seguridad

- Conecte el aparato a una red eléctrica de 230V / 50-60Hz.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica y saque las pilas después del uso o antes de limpiarlo.
- Nunca introduzca un objeto en el aparato.
- No utilice un contador de energía dañado o deformado.

3. Uso

Introducir las pilas

Abra el compartimiento de pilas con un destornillador adecuado e introduzca 3 pilas LR44. Respete la polaridad. Vuelva a cerrar el compartimento de pilas y pulse **MASTER CLEAR** para reinicializar el aparato.

Descripción

1. visualización del valor
2. visualización de la función
3. visualización del valor
4. visualización de la hora/del día de la semana

Visualización de la función

Pulse FUNC varias veces para visualizar: hora + tensión en línea (VOLT ac) → hora + corriente en línea + factor de potencia (AMP) → hora + potencia real + factor de potencia (WATT) → hora + factor de potencia acumulado (Kwh) → duración de funcionamiento + totalidad de la carga eléctrica (TOTAL PRICE) → duración de funcionamiento tarifa 1 + totalidad de la carga eléctrica tarifa 1 (TOTAL PRICE 1) → duración de funcionamiento tarifa 2 + totalidad de la carga eléctrica tarifa 2 (TOTAL PRICE 2).
Mantenga pulsado FUNC para borrar los datos de la memoria.

Ajustar el reloj

Pulse FUNC hasta que se visualice la hora. Pulse SET para entrar en el modo de ajuste, ajuste el dígito intermitente con UP, conmute al dígito siguiente y confirme con SET. Después del ajuste de la hora, conecte el aparato a la red eléctrica e introduzca la toma del aparato en el contador de energía.

Ajustar las funciones

Tarifa 1/2

Pulse FUNC hasta que VOLT ac se visualice. Mantenga pulsado FUNC hasta que el contador de energía visualice el modo COST/Kwh. Pulse SET para entrar en el modo de ajuste de la primera tarifa, ajuste el dígito intermitente con UP, conmute al dígito siguiente y confirme con SET. Pulse FUNC et SET para entrar en el modo de ajuste de la segunda tarifa, ajuste el dígito intermitente con UP, conmute al dígito siguiente y confirme con SET.

Modo de espera (Standby)

Al desconectar el aparato de la red eléctrica, se desactiva después de ± 10s. Pulse cualquier botón para volver a activarlo.

4. Especificaciones

Tensión de funcionamiento	230VCA / 50Hz
Carga máx.	16A, 3600W
Rango de medición de corriente	0.01 ~ 16A
Alimentación	3 pilas 1.5V tipo LR44 (**V13GA** o **V13GAC**, incl.)

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

DE

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **NETBPEM5/NETBSEM5**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** auf www.velleman.eu.

2. Sicherheitshinweise

- Verbinden Sie das Gerät mit einer Steckdose von 230VAC / 50~60Hz.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz und entfernen Sie die Batterien nach Gebrauch oder ehe Sie das Gerät reinigen.
- Stecken Sie nie Gegenstände in das Gerät.
- Verwenden Sie nie ein beschädigtes oder verformtes Gerät.

3. Anwendung

Die Batterien einlegen

Öffnen Sie das Batteriefach mit einem geeigneten Schraubendreher und legen Sie 3 x LR44-Batterien ein. Beachten Sie die Polarität. Schließen Sie das Batteriefach und drücken Sie **MASTER CLEAR** um das Gerät rückzusetzen.

Umschreibung

1. Anzeige des Wertes
2. Anzeige der Funktion
3. Anzeige des Wertes
4. Anzeige Uhr/Wochentage

Anzeige der Funktion

Drücken Sie FUNC wiederholt, um folgende Funktionen anzuzeigen: Uhr + Netzspannung (VOLT ac) → Uhr + Netzstrom + Leistungsfaktor (AMP) → Uhr + wirkliche Leistung + Leistungsfaktor (WATT) → Uhr + akkumulierender Leistungsfaktor (Kwh) → Gesamtzeit eingeschaltet + gesamte elektrische Last (TOTAL PRICE) → Gesamtzeit eingeschaltet Tarif 1 + gesamte elektrische Last Tarif 1 (TOTAL PRICE 1) → Gesamtzeit eingeschaltet Tarif 2 + gesamte elektrische Last Tarif 2 (TOTAL PRICE 2).

Halten Sie FUNC gedrückt, um die gespeicherten Werte zu löschen.

Einstellung der Uhr

Drücken Sie FUNC bis die Uhr angezeigt wird. Drücken Sie SET um den Einstellmodus anzuzeigen. Stellen Sie die blinkende Stelle mit UP ein, schalten Sie auf die nächste Stelle um und bestätigen Sie mit SET. Nachdem Sie die Uhr eingestellt haben, verbinden Sie das Gerät mit dem Netz und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Einstellung der Funktion

Tarif 1/2

Drücken Sie FUNC bis VOLT ac erscheint. Halten Sie FUNC gedrückt bis das Gerät COST/Kwh anzeigt. Drücken Sie SET um den Einstellmodus für Tarif 1 anzuzeigen. Stellen Sie die blinkende Stelle mit UP ein, schalten Sie auf die nächste Stelle um und bestätigen Sie mit SET. Drücken Sie FUNC und danach SET um den Einstellmodus für Tarif 2 anzuzeigen. Stellen Sie die blinkende Stelle mit UP ein, schalten Sie auf die nächste Stelle um und bestätigen Sie mit SET.

Standby-Modus

Wenn Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, wird es nach ± 10s deaktiviert. Drücken Sie eine Taste, um es wieder einzuschalten.

4. Technische Daten

Betriebspannung	230VAC / 50Hz
Max. Last	16A, 3600W
Messbereich Strom	0.01 ~ 16A
Stromversorgung	3 x 1.5V LR44 (**V13GA** oder **V13GAC**, mitgeliefert)

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

IT

1. Introduzione

A tutti i residenti dell'Unione Europea
Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto

Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio.
Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto Velleman! Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore. Riferirsi alla **garanzia servizio e qualità Velleman®** su www.velleman.eu.

2. Istruzioni relative alla sicurezza

- Collegare il dispositivo solo ad una presa di rete con tensione di 230VAC / 50~60Hz.
- Eventuali danni causati da modifiche apportate al dispositivo, da parte dell'utente, non sono coperti dalla garanzia.
- Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica prima di pulirlo e togliere le batterie quando non viene utilizzato per lungo tempo.
- Non inserire mai corpi estranei nel dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo se questo è danneggiato o presenta deformazioni.

3. Utilizzo

Installazione delle batterie

Aprire il coperchio del vano batterie svitando la relativa vite con un cacciavite a croce. Inserire 3 batterie a bottone LR44 rispettando la polarità. Richiudere il coperchio e premere con un oggetto appuntito il pulsante **MASTER CLEAR** per resettare il dispositivo.

Descrizione display

1. visualizzazione valore
2. visualizzazione funzione
3. visualizzazione fattore di potenza
4. visualizzazione orologio/giorno della settimana

Visualizzazione funzioni

Premere ripetutamente il pulsante FUNC per visualizzare in sequenza: orologio + tensione di linea (VOLT ac) → orologio + corrente assorbita + fattore di potenza (AMP) → orologio + potenza reale + fattore di potenza (WATT) → orologio + fattore di potenza + energia assorbita (Kwh)→ durata totale consumo energia + costo totale energia prelevata (TOTAL PRICE) → durata totale consumo energia con tariffa 1 + costo totale energia prelevata con tariffa 1 (TOTAL PRICE 1) → durata totale consumo energia con tariffa 2 + costo totale energia prelevata con tariffa 2 (TOTAL PRICE 2).

Tenere premuto il pulsante FUNC per azzerare il valore memorizzato.

Impostazione dell'orologio

Premere più volte il pulsante FUNC fino a visualizzare l'orologio. Premere SET per entrare in modalità programmazione. Selezionare il giorno della settimana desiderato premendo il tasto UP; per confermare e passare all'impostazione successiva premere SET. Utilizzare il tasto UP per modificare il valore della cifra lampeggiante. Terminata l'impostazione dell'orologio inserire in una presa di corrente il dispositivo e collegare ad esso l'apparecchio elettrico.

Impostazione funzioni

Tariffa 1/2

Premere più volte il pulsante FUNC fino a visualizzare VOLT ac. Tenere premuto il tasto FUNC finché non appare l'icona COST/Kwh. Premere SET (in alto a destra compare l'icona **SET**) per impostare la tariffa 1 e il relativo periodo di validità; modificare il valore della cifra lampeggiante con il tasto UP quindi premere il tasto SET per confermare e passare alla cifra successiva. Terminata l'impostazione della tariffa 1 (l'icona **SET** scompare), premere il tasto FUNC e di seguito il tasto SET per impostare la tariffa 2 (in alto a destra ricompare l'icona **SET**). Modificare il valore della cifra lampeggiante con il tasto UP quindi premere il tasto SET per confermare e passare alla cifra successiva.

Il dispositivo torna automaticamente al normale funzionamento dopo un breve periodo di inattività; per uscire manualmente dal menu tenere premuto a lungo il tasto FUNC.

4. Specifiche tecniche

Tensione di funzionamento	230VAC / 50Hz
Carico massimo	16A, 3600W
Gamma misurazione corrente	0,01 ÷ 16A
Alimentazione dispositivo	3 batterie a bottone 1,5V LR44 (cod. **V13GA** o **V13GAC**, incluse)

Utilizzare questo dispositivo solo con accessori originali. In nessun caso Velleman nv ed i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili di danni o lesioni derivanti da un uso improprio od errato di questo dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, vi preghiamo di visitare il nostro sito www.perel.eu. Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

PT

1. Introdução

Aos residentes da União Europeia
Informações importantes sobre o meio ambiente com respeito a este produto.

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que a eliminação de um aparelho em fim de vida pode poluir o meio ambiente. Não deite um aparelho eléctrico ou electrónico (e pilhas eventuais) no lixo doméstico sem escolha selectiva ; deve ir a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva os aparelhos ao seu fornecedor ou um serviço de reciclagem local. Convém respeitar as regras locais relativas a protecção do meio ambiente.
Em caso de dúvidas, contactar as autoridades locais para eliminação.

Obrigado por ter comprado este conjunto! Leia as instruções deste manual antes de instalar este produto. Verifique o estado do aparelho. Consulte o seu revendedor se o aparelho estiver danificado durante o transporte, não o instale ou utilize. Ver a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** em www.velleman.eu.

2. Utilização

- Ligar o contador de energia a rede eléctrica de 230V / 50-60Hz.
- Danos provocados por modificações feitas pelo cliente, não estão cobertos pela garantia.
- Desligar o contador de energia e retirar as pilhas quando não for utilizado ou para limpar.
- Nunca introduzir qualquer objecto no contador de energia.
- Evite de utilizar o aparelho danificado ou deformado.

3. Uso

Colocar as Pilhas

Abrir o compartimento das pilhas com uma chave apropriada e colocar 2 pilhas LR44 respeitando a polaridade. Fechar o compartimento das pilhas e carregar em **MASTER CLEAR** para colocar o contador de energia a zero.

Descrição

1. visualização do valor
2. visualização da função
3. visualização do valor
4. visualização da hora/dia da semana

Visualização da função

Carregar FUNC várias vezes para visualizar: hora + tensão em linha (VOLT ac) → hora + corrente em linha + factor de potência (AMP) → hora + potencia real + factor de potência (WATT) → hora + factor de potencia acumulado (Kwh) → tempo de serviço + totalidade de carga eléctrica (TOTAL PRICE) → tempo de serviço tarifa 1 + totalidade de carga eléctrica tarifa 1 (TOTAL PRICE 1) → tempo de serviço tarifa 2 + totalidade de carga eléctrica tarifa 2 (TOTAL PRICE 2).

Manter carregado FUNC para apagar os dados em memoria.

Configuração da hora

Carregar FUNC até aparecer a hora. Carregar SET para aceder ao modo de configuração, configurar o digito intermitente com·, ir para o digito seguinte e confirmar com SET. Depois de configurar a hora, ligar o contador de energia a rede eléctrica e inserir a ficha do aparelho no contador.

Configuração das funções

Tarifa 1/2

Carregar FUNC até que VOLT ac apareça. Manter carregado FUNC até aparecer no contador de energia o modo. Carregar SET para aceder ao modo de configuração da primeira tarifa, configurar o digito intermitente com UP, seguir para o digito seguinte e confirmar com SET. Carregar FUNC e SET para aceder ao modo de configuração da segunda tarifa, configurar o digito intermitente com UP, comutar para o digito seguinte e confirmar com SET.

4. Especificações técnicas

Tensão de serviço	230VCA / 50Hz
Carga max.	16A, 3600W
Medida de corrente	0.01 ~ 16A
Alimentação	3 pilhas 1.5V tipo LR44 (**V13GA** ou **V13GAC**, incl.)

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) deste aparelho. Para mais informação acerca deste produto, visite a nossa página web www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

PL

1. Wprowadzenie

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.

Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.
Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybranie produktu Velleman! Prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego I natychmiastowy kontakt z dostawcą. Przeczytaj warunki gwarancji jakości i na usługi **Velleman®** na stronie www.velleman.eu.

2. Instrukcja bezpieczeństwa

- Podłącz miernik do 230VAC / 50~60Hz (do gniazdka elektrycznego).
- Uwaga! Wszelkie zmiany, modyfikacje urządzenia powodują utratę gwarancji.
- Wyjmij urządzenie z źródła zasilania ,a następnie wyciągnij baterie zawsze kiedy chcesz wyczyścić miernik lub kiedy z niego nie korzystasz.
- Nigdy nie wkładaj do urządzenia innych przedmiotów.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia!

3. Użytkowanie

Instalacja baterii

Otwórz pojemnik na baterię właściwym wkrętakiem. Umieść dwie baterie LR44 zwracając uwagę na polaryzację. Zamknij pojemnik z bateriami , a następnie naciśnij przycisk **MASTER CLEAR** aby zresetować miernik.

Opis

1. wyświetlacz wartości
2. wyświetlacz funkcji
3. wyświetlacz wartości
4. wyświetlacz dnia tygodnia i godziny

Funkcje wyświetlacza:

Wciśnij kilka razy przycisk FUNC do momentu wyświetlenia się zegara i napięcia międzyprzewodowego (VOLT ac) → zegar + prąd sieciowy + współczynnik mocy (AMP) → zegar + właściwa moc+ współczynnik mocy (WATT) → zegar + akumulacja współczynnika mocy (Kwh) → całkowity czas + całkowity ładunek elektryczny (TOTAL PRICE) → całkowity czas price 1 + całkowity ładunek elektryczny price 1 (TOTAL PRICE 1) → całkowity czas price 2 + całkowity ładunek elektryczny price 2 (TOTAL PRICE 2).

Trzymaj wciśnięty przycisk FUNC aż do skasowania się pamięci.

Ustawienia zegara

Wciśnij FUNC aż do pojawienia się na wyświetlaczu zegara. Wciśnij SET aby wejść w tryb ustawień, ustaw wartości migającej pozycji z przyciskiem UP, przejdź do następnej pozycji i potwierdź przyciskiem SET. Kiedy zegar będzie już ustawiony podłącz urządzenie do zasilania, a następnie podłącz urządzenie ,którego energię chcesz zmierzyć.

Ustawienia

Price ½ (połowa ceny)

Wciśnij FUNC do momentu wyświetlenia VOLT ac. Trzymaj wciśnięty FUNC do momentu, w którym miernik wejdzie w tryb COST/Kwh . Wciśnij SET aby wejść do trybu w którym możesz ustawić price 1 (cenę 1) ustaw wartość migającej pozycji przyciskiem UP, przejdź do następnej pozycji i potwierdź ją przyciskiem SET. Wciśnij FUNC a potem SET aby wejść do trybu ustawień price 2, ustaw wartość migającej pozycji przyciskiem UP, przejdź do następnej pozycji potwierdzając przyciskiem SET.

4. Specyfikacja techniczna

Napięcie robocze	230VAC / 50Hz
Maxymalne obciążenie	16A, 3600W
Zakres pomiaru prądu	0.01 ~ 16A
Zasilanie	2 x 1.5V LR44 (kod zamówienia **V13GA** lub **V13GAC**, w zestawie.)

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman Components N.V. nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia lub zranienie spowodowane złym korzystaniem z urządzenia. Jeśli chcesz uzyskać więcej informacji o tym produkcie lub o marce Velleman, wejdź na stronę: www.perel.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Aktualna wersja instrukcji znajduje się na www.velleman.eu.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.
Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

IT

Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

• Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal documento d'acquisto originale.
• Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.
• Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.
• La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.
• Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.
• L'apparecchio deve essere rispedito con l'imballaggio originale; non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.
• Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.

L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:

• Sono scaduti i tempi previsti.
• Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.
• Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.
• L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
• estão por consequência excluídos:
- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.
A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu